

Luk

Chapter 10

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος «καὶ» ἑτέρους ἑβδομήκοντα «δύο»,
بعد اور اس-کے مقرر-کیا نے-خداوند بھی دوسرے ستر دو
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G0322](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2087](#) [G1440](#) [G1417](#)
- καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο «δύο» πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν
اور بھیجا انہیں ہر-ایک دو دو آگے چہرے اپنے میں ہر
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G0303](#) [G1417](#) [G1417](#) [G4253](#) [G4383](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3956](#)
- πόλιν καὶ τόπον οὓς ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.
شہر اور جگہ جہاں ہونے-والا-تھا وہ آنا
[G4172](#) [G2532](#) [G5117](#) [G3739](#) [G3195](#) [G0846](#) [G2064](#)

تھا۔ کو جانے ابھی وہ جہاں دیا بھیج جگہ اور شہر اُس ہر آگے اپنے کے کر دو دو انہیں اور کیا مقرر کو شاگردوں 72 مزید نے خداوند بعد کے اِس

- 2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς; οἱ δὲ ἐργάται
کہتا-تھا اور سے اُن سے-یہ تو فصل بہت یہ-مگر مزدور
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2326](#) [G4183](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2040](#)
- ὀλίγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐργάτας ἐκβάλη εἰς
تھوڑے مت-کرو پس سے-خداوند کی-فصل تاکہ مزدور بھیجے میں
[G3641](#) [G1189](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2326](#) [G3704](#) [G2040](#) [G1544](#) [G1519](#)
- τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
اپنی فصل اپنی
[G3588](#) [G2326](#) [G0846](#)

دے۔ بھیج مزدور مزید لئے کے کائے فصل وہ کہ کرو درخواست سے مالک کے فصل لئے اِس تھوڑے۔ مزدور لیکن ہے، بہت فصل کہا، سے اُن نے اِس

- 3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων.
جاؤ دیکھو بھیجتا-ہوں تمہیں مانند بڑوں میں بیچ بھیڑیوں
[G5217](#) [G3708](#) [G0649](#) [G4771](#) [G5613](#) [G0704](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3074](#)

ہوں۔ رہا بھیج درمیان کے بھیڑیوں میں جنہیں ہو مانند کی بچوں کے بھیڑ تم کہ رکھو بات یہ میں ذہن لیکن جاؤ، ہو روانہ اب

- 4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ μηδένα κατὰ
مت اٹھاؤ ہٹوا مت تھیلی مت جوتے اور کسی-کو سے-ہو-کر
[G3361](#) [G0941](#) [G0905](#) [G3361](#) [G4082](#) [G3361](#) [G5266](#) [G2532](#) [G3367](#) [G2596](#)
- τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.
اُس راستے سلام-کرو
[G3588](#) [G3598](#) [G0782](#)

کرنا۔ نہ سلام بھی کو کسی میں راستے اور جوتے۔ نہ بیگ، لئے کے سامان نہ جانا، لے ہٹوا نہ ساتھ اپنے

- 5 εἰς ἣν δ' ἂν εἰσέλθητε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνην τῷ οἴκῳ
میں جس بھی کچھ داخل-ہو گھر پہلے کہو سلامتی کو-گھر
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G1525](#) [G3614](#) [G4412](#) [G3004](#) [G1515](#) [G3588](#) [G3624](#)
- τούτῳ.
اس
[G3778](#)

ہو۔ سلامتی کی گھر اِس کہنا، یہ پہلے تو ہو داخل میں گھر کے کسی تم بھی جب

6 καὶ ἐὰν ἐκεῖ ἦ υἱὸς εἰρήνης, ἐπιαναπαύσεται ἐπ’ αὐτὸν ἢ εἰρήνη
اور اگر وہاں ہو تو فرزندِ سلامتہ کی سلامتی پر اُس پر یہ سلامتی
[G2532](#) [G1437](#) [G1563](#) [G1510](#) [G5207](#) [G1515](#) [G1879](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1515](#)

ὑμῶν; εἰ δὲ μή γε, ἐφ’ ὑμᾶς ἀνακάμψει.
تمہاری اگر مگر نہیں پر تمہارے لوٹ-آئے گی
[G4771](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0344](#)

گی۔ آئے لوٹ پر تم وہ ورنہ گی، ٹھہرے پر اُس برکت تمہاری تو گا ہو بندہ کوئی کا سلامتی میں اُس اگر

7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθίοντες καὶ πίνοντες τὰ παρ’ αὐτῶν;
میں اسی اور اُس گھر رہو کھاتے-بوئے اور پیتے-بوئے جو سے اُن
[G1722](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3306](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G3588](#) [G3844](#) [G0846](#)

ἄξιός γάρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. μὴ μεταβαίνετε ἐξ οἰκίας
لائق کیونکہ یہ-مزدور کے-مزدوری اپنی مت بدلو سے گھر
[G0514](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#) [G3361](#) [G3327](#) [G1537](#) [G3614](#)

εἰς οἰκίαν.
گھر کو
[G1519](#) [G3614](#)

پہرو نہ گھومتے میں گھروں مختلف ہے۔ دار حق کا مزدوری اپنی مزدور کیونکہ جائے، دیا کو تم جو پیو کھاؤ کچھ وہ اور ٹھہرو میں گھر ایسے کے سلامتی رہو۔ میں گھر ہی ایک بلکہ

8 καὶ εἰς ἣν ἂν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε τὰ
اور میں جس بھی شہر داخل-ہو اور قبول-کریں تمہیں کھاؤ جو
[G2532](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G1209](#) [G4771](#) [G2068](#) [G3588](#)

παρατιθέμενα ὑμῖν.
رکھا-جائے تمہارے-سامنے
[G3908](#) [G4771](#)

کھاؤ۔ اُسے دیں کو کھانے کو تم وہ کچھ جو تو کریں قبول کو تم لوگ اور ہو داخل میں شہر کسی تم بھی جب

9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς, Ἦγγικεν ἐφ’
اور شفا-دو اُن میں اُس بیماروں اور کہو اُن-سے اُن قریب-آگئی پر
[G2532](#) [G2323](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0772](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1448](#) [G1909](#)

ὑμᾶς ἢ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
تمہارے یہ-بادشاہی کی-خدا
[G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ہے۔ گئی آ قریب بادشاہی کی اللہ کہ بتاؤ کر دے شفا کو مریضوں کے وہاں

10 εἰς ἣν δ’ ἂν πόλιν εἰσέλθητε, καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξελθόντες
میں جس مگر کچھ شہر داخل-ہو اور نہ قبول-کریں تمہیں نکل-کر
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1831](#)

εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς, εἶπατε,
میں اُن گلیوں اُس-کی کہو
[G1519](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G3004](#)

کہو، کہو کھڑے پر سڑکوں کی شہر پھر تو کریں نہ قبول کو تم لوگ اور جاؤ میں شہر کسی تم اگر لیکن

- 11 Καὶ τὸν κονιορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν εἰς
 بهی - یہ خاک - یہ لگی-بوئی ہمیں سے اُس - شہر تمہارے پر
[G2532](#) [G3588](#) [G2868](#) [G3588](#) [G2853](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4771](#) [G1519](#)
- τοὺς πόδας, ἀπομασσομέθα ὑμῖν; πλήν τοῦτο γινώσκετε, ὅτι ἤγγικεν ἡ
 -کو پاؤں جھاڑتے-ہیں تمہارے-خلاف مگر یہ جان-لو کہ قریب-آ-گئی ہے
[G3588](#) [G4228](#) [G0631](#) [G4771](#) [G4133](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1448](#) [G3588](#)
- βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 بادشاہی کی -خدا
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

گئی آ قریب بادشاہی کی اللہ کہ لو جان یہ لیکن ہیں۔ دیتے گواہی خلاف تمہارے ہم یوں ہیں۔ دیتے جھاڑ بھی گرد کی شہر تمہارے سے جوتوں اپنے [] ہم ہے۔ []

- 12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀνεκτότερον ἔσται
 کہتا-ہوں تمہیں کہ کہ سدوم-کے-لیے میں اُس دن اُس قابل زیادہ-برداشت-کرنے-کے-قابل ہو-گا
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4670](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G0414](#) [G1510](#)
- ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
 سے -کے-لیے شہر اُس
[G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

گا۔ بو برداشت قابل زیادہ حال کا سدوم نسبت کی شہر اُس دن اُس کہ ہوں بتاتا کو تم میں

- 13 Οὐαὶ σοι, Χοραζὶν! οὐαὶ σοι, Βηθσαϊδὰ! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
 افسوس تجھ-پر خورازین افسوس تجھ-پر بیت-صیدا کیونکہ اگر میں صور اور
[G3759](#) [G4771](#) [G5523](#) [G3759](#) [G4771](#) [G0966](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G5184](#) [G2532](#)
- Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις, αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν
 صیدا صیدا ہوئے معجزے -یہ- ہوئے میں تمہارے پہلے کبھی میں
[G4605](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3819](#) [G0302](#) [G1722](#)
- σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι, μετενόησαν.
 ٹاٹ اور راکھ بیٹھے-ہوئے توبہ-کرتے
[G4526](#) [G2532](#) [G4700](#) [G2521](#) [G3340](#)

ٹاٹ کے کب لوگ کے وہاں تو ہوئے میں تم جو ہوئے گئے کئے معجزے وہ میں صیدا اور صور اگر افسوس! پر تجھ صیدا، بیت افسوس! پر تجھ خورازین، اے ہوتے۔ چکے کر توبہ کر ڈال راکھ پر سر اور کر اوڑھ

- 14 πλήν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει ἢ
 مگر صور-کے-لیے اور صیدا قابل زیادہ-برداشت-کرنے-کے-قابل ہو-گا میں اُس عدالت سے
[G4133](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G2228](#)
- ὑμῖν.
 تمہارے-لیے
[G4771](#)

گا۔ بو برداشت قابل زیادہ حال کا صیدا اور صور نسبت تمہاری دن کے عدالت ہاں، جی

- 15 καὶ σύ, Καφαρναοὺμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως τοῦ ἄδου
 اور تو کفرناحوم کیا تک آسمان اُنھائی-جائے-گی تک کے پاتال
[G2532](#) [G4771](#) [G2584](#) [G3361](#) [G2193](#) [G3772](#) [G5312](#) [G2193](#) [G3588](#) [G0086](#)
- καταβήσῃ.
 اُتاری-جائے-گی
[G2597](#)

گا۔ پہنچے تک پاتال اُترتا اُترتا تو بلکہ نہیں، برگز گا؟ جائے کیا سرفراز تک آسمان تجھے کیا کفرناحوم، اے تو اور

16 Ὁ ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει; καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς, ἐμὲ ἀθετεῖ; ὁ
جو سننتا-بے تمہاری میری سننتا-بے اور جو رد-کرتا-بے تمہیں مجھے رد-کرتا-بے
G3588 G0191 G4771 G1473 G0191 G2532 G3588 G0114 G4771 G1473 G0114 G3588

δὲ ἐμὲ ἀθετῶν, ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.
مگر مجھے رد-کرتا-بے رد-کرتا-بے کو-بھیجنے-والے مجھے
G1161 G1473 G0114 G0114 G3588 G0649 G1473

مجھے نے جس کیا رد بھی اُسے نے والے کرنے رد مجھے اور کیا۔ رد بھی مجھے نے اُس کیا رد کو تم نے جس اور سنی۔ بھی میری نے اُس سنی تمہاری نے جس ہے۔
بھیجا

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα <δύο> μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ
لوٹے اور -یہ ستر دو ساتھ خوشی کہتے-ہوئے خُداوند بھی
G5290 G1161 G3588 G1440 G1417 G3326 G5479 G3004 G2962 G2532

τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.
-یہ بدروحیں اطاعت-کرتی-ہیں ہماری میں اُس نام تیرے
G3588 G1140 G5293 G1473 G1722 G3588 G3686 G4771

ہیں۔ جاتی ہو تابع ہمارے بھی بدروحیں تو ہیں لیتے نام کا آپ ہم جب خداوند، لگے، کہنے اور تھے خوش بہت وہ آئے۔ لوٹ شاگرد 72

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ
کہا اور اُن-سے دیکھتا-تھا -کو شیطان مانند بجلی سے اُس
G3004 G1161 G0846 G2334 G3588 G4567 G5613 G0796 G1537 G3588

οὐρανοῦ πεσόντα.
آسمان گرتے-ہوئے
G3772 G4098

تھا۔ ربا گر سے آسمان طرح کی بجلی وہ اور آیا نظر مجھے! ابلیس دیا، جواب نے عیسیٰ

19 ἰδοῦ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ σκορπίων,
دیکھو دیا تمہیں -یہ اختیار -کا روندنے پر-اوپر سانپوں اور بچھوؤں
G3708 G1325 G4771 G3588 G1849 G3588 G3961 G1883 G3789 G2532 G4651

καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ
اور پر ساری -کی قوت -کے دشمن اور کچھ تمہیں نہیں نہ
G2532 G1909 G3956 G3588 G1411 G3588 G2190 G2532 G3762 G4771 G3756 G3361

ἀδικήση.
نقصان-پہنچائے-گا
G0091

پہنچا نہیں نقصان کو تم بھی کچھ ہے۔ حاصل اختیار پر طاقت پوری کی دشمن کو تم ہے۔ دیا اختیار کا چلنے پر بچھوؤں اور سانپوں کو تم نے میں دیکھو، گا۔سکے

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίrete, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται;
مگر میں اس مت خوش-ہوو کہ -یہ روحیں تمہاری اطاعت-کرتی-ہیں
G4133 G1722 G3778 G3361 G5463 G3754 G3588 G4151 G4771 G5293

χαίrete δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγγράπτai ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
خوش-ہوو مگر کہ -یہ نام تمہارے لکھے-گئے-ہیں میں اُن آسمانوں
G5463 G1161 G3754 G3588 G3686 G4771 G1449 G1722 G3588 G3772

ہیں۔ گئے گئے درج پر آسمان نام تمہارے کہ سے وجہ اس بلکہ ہیں، تابع تمہارے بدروحیں کہ مناؤ نہ خوشی سے وجہ اس لیکن

- 21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἡγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, καὶ
 میں اسی میں -اُس
 G1722 G0846 G3588 G5610 G0021 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532
 εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαι σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι
 کہا شکر-کرتا-ہوں تیرا باپ-اے خُداوند کے-آسمان اور اور کی-زمین کہ
 G3004 G1843 G4771 G3962 G2962 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3754
 ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις;
 چھپایا یہ سے دانائوں اور اور عقلمندوں اور ظاہر-کیا انہیں بچوں-پر
 G0613 G3778 G0575 G4680 G2532 G4908 G2532 G0601 G0846 G3516
 ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
 ہاں اے باپ کیونکہ ایسے خوشی ہوئی سامنے تیرے
 G3483 G3588 G3962 G3754 G3779 G2107 G1096 G1715 G4771

اور دانائوں بات یہ نہ تُو کہ ہوں کرتا تمجد تیری میں مالک! کے زمین و آسمان باپ، اے کہ، نے اُس لگا۔ منانے خوشی میں القدس روح عیسیٰ وقت اسی آیا۔ پسند تجھے یہی کیونکہ باپ، میرے ہاں ہے۔ دی کر ظاہر پر بچوں چھوٹے کر چھپا سے مندوں عقل

- 22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου, καὶ οὐδεὶς γινώσκει τίς
 سب مجھے دیا-گیا-ہے کی-طرف-سے میرے باپ اور میرے اور کوئی جاننا کون
 G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532 G3762 G1097 G5101
 ἐστὶν ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστὶν ὁ Πατήρ, εἰ
 ہے سوائے سوائے بیٹا سوائے
 G1510 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G2532 G5101 G1510 G3588 G3962 G1487
 μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
 نہیں اُس بیٹا اور جس-پر بھی چاہے یہ بیٹا ظاہر-کرنا
 G3361 G3588 G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207 G0601

اور کے فرزند سوائے ہے کون باپ کہ جانتا نہیں کوئی اور کے۔ باپ سوائے ہے کون فرزند کہ جانتا نہیں کوئی ہے۔ دیا کر سپرد میرے کچھ سب نے باپ میرے ہے۔ چاہتا کرنا ظاہر یہ فرزند پر جن کے لوگوں اُن

- 23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ' ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ
 اور مڑ-کر کو کو شاگردوں میں تنہائی کہا مبارک یہ آنکھیں
 G2532 G4762 G4314 G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3107 G3588 G3788
 οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
 یہ دیکھنے-والی جو دیکھتے-ہو
 G3588 G0991 G3739 G0991

ہے۔ دیکھا نے تم جو ہیں دیکھتی کچھ وہ جو آنکھیں وہ ہیں مبارک لگا، کہنے سے اُن میں علیحدگی اور مڑا طرف کی شاگردوں عیسیٰ پھر

- 24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφητῶν καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ
 کہتا-ہوں کیونکہ تمہیں کہ بہت-سے نبیوں اور اور بادشاہوں-نے چاہا دیکھنا جو
 G3004 G1063 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G0935 G2309 G3708 G3739
 ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
 تم دیکھتے-ہو اور نہیں دیکھا اور اور سُننا جو سُنتے-ہو اور نہیں
 G4771 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756
 ἤκουσαν.
 سُننا
 G0191

تم جو تھے آرزومند کے سننے یہ وہ اور دیکھا۔ نہ نے انہوں لیکن ہو، دیکھتے تم جو تھے چاہتے دیکھنا یہ بادشاہ اور نبی سے بہت کہ ہوں بتاتا کو تم میں سنا۔ نہ نے انہوں لیکن ہو، سنتے

- 25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε, τί
اور دیکھو فقہیہ ایک اُنھا آزمائے-ہوئے اُسے کہتے-ہوئے اُستاد کیا
[G2532](#) [G3708](#) [G3544](#) [G5100](#) [G0450](#) [G1598](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G5101](#)

ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
کر-کر زندگی ابدی یاؤں-وراثت-میں
[G4160](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2816](#)

سکتا یا زندگی ابدی میں میراث سے کرنے کیا کیا میں اُستاد، پوچھا، نے اُس ہوا۔ کھڑا خاطر کی پھنسانے کو عیسیٰ عالم ایک کا شریعت پر موقع ایک
ہے؟

- 26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς
وہ مگر کہا سے اُس میں اُس شریعت کیا لکھا-ہے کیسے
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5101](#) [G1125](#) [G4459](#)

ἀναγινώσκεις?
پڑھتا-ہے
[G0314](#)

ہے؟ پڑھتا کیا میں اُس تو ہے؟ لکھا کیا میں شریعت کہا، سے اُس نے عیسیٰ

- 27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης
وہ اور جواب-دے-کر کہا محبت-کر خُداوند-سے اپنے-خُدا اپنے سے سارے
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3650](#)

τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
اپنے-دل اپنے اور میں ساری اپنی جان اپنی اور میں ساری
اپنے-اپنی
[G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#)

ἰσχύϊ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν πλησίον σου ὡς
اپنی طاقت اور میں ساری اپنی سوچ اپنی اور اپنے-پڑوسی اپنے مانند
[G2479](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1271](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#)

σεαυτόν.
اپنے-آپ
[G4572](#)

سے پڑوسی اپنے اور کرنا۔ پیار سے ذہن پورے اپنے اور طاقت پوری اپنی جان، پوری اپنی دل، پورے اپنے سے خدا اپنے رب دیا، جواب نے آدمی
ہے۔ رکھتا سے آپ اپنے تو جیسی رکھنا محبت ویسی

- 28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὁρθῶς ἀπεκρίθης. τοῦτο ποιεῖ, καὶ ζήση.
کہا مگر اُس سے صحیح جواب-دیا یہ کر اور جیئے-گا
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3723](#) [G0611](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2198](#)

گا۔ رہے زندہ تو کر ہی ایسا دیا۔ جواب ٹھیک نے تو کہا، نے عیسیٰ

- 29 ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἑαυτόν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς
وہ مگر چاہتے-ہوئے حق-بجانب-ٹھہرانا اپنے-آپ-کو کہا سے کو-یسوع اور کون
[G3588](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1344](#) [G1438](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G5101](#)

ἐστίν μου πλησίον?
ہے میرا پڑوسی
[G1510](#) [G1473](#) [G4139](#)

ہے؟ کون پڑوسی میرا تو پوچھا، سے غرض کی کرنے ثابت درست کو آپ اپنے نے عالم لیکن

30 ὑπολαβὼν, <δὲ> ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, ἄνθρωπος τις κατέβαινεν ἀπὸ
 جواب-دے-کر اور نے-یسوع کہا آدمی ایک اتر-ربا-تھا سے
[G5274](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2597](#) [G0575](#)
 Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχῶ, καὶ ληισταῖς περιέπεσεν, οἱ καὶ ἐκδύσαντες
 یروشلم کو یریحو اور اور ڈاکوؤں-میں پھنس-گیا جنہوں-نے بھی اتر-کر
[G2419](#) [G1519](#) [G2410](#) [G2532](#) [G3027](#) [G4045](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1562](#)
 αὐτὸν, καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπήλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ.
 اُسے اور زخم لگا-کر چلے-گئے چھوڑ-کر آدھا-مرا
[G0846](#) [G2532](#) [G4127](#) [G2007](#) [G0565](#) [G0863](#) [G2253](#)

اُسے کر اُتار کپڑے کے اُس نے اُنہوں گیا۔ پڑ میں ہاتھوں کے ڈاکوؤں وہ کہ تھا رہا جا طرف کی یریحو سے یروشلم آدمی ایک کہا، میں جواب نے عیسیٰ گئے۔ چلے کر چھوڑ مُوا آدھ اور مارا خوب

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεύς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ
 کو اتفاق اور اور کابن ایک اتر-ربا-تھا سے اُس راستے اُس اور
[G2596](#) [G4795](#) [G1161](#) [G2409](#) [G5100](#) [G2597](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1565](#) [G2532](#)
 ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρήλθεν;
 دیکھ-کر اُسے دوسری-طرف-سے-گزر-گیا
[G3708](#) [G0846](#) [G0492](#)

گیا۔ نکل آگے کر بو طرف پرلی کی راستے تو دیکھا کو آدمی زخمی نے اُس جب لیکن تھا۔ رہا چل طرف کی یریحو پر راستے اُسی بھی امام ایک سے اتفاق

32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν,
 اسی-طرح اور بھی لاوی آ-کر پر اُس جگہ آ-کر اور اور
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3019](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#)
 ἀντιπαρήλθεν.
 دوسری-طرف-سے-گزر-گیا
[G0492](#)

گیا۔ نکل آگے سے طرف پرلی کی راستے بھی وہ لیکن گزرا۔ سے وہاں بھی خادم ایک کا قبیلے لاوی

33 Σαμαρίτης δέ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ' αὐτὸν, καὶ ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη,
 سامری مگر ایک سفر-کرتے-ہوئے آیا پاس اُس-کے اور اور اور
[G4541](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3593](#) [G2064](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4697](#)
 ἦλθεν κατ' αὐτὸν, καὶ ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη,
 آیا۔ ترس پر اُس اُسے تو دیکھا کو آدمی زخمی نے اُس جب گزرا۔ سے وہاں مسافر ایک کا سامریہ پھر

34 καὶ προσελθὼν, κατέδρασε τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον;
 اور پاس-آ-کر اور باندھے کو-زخموں اُس-کے اُسے ڈالتے-ہوئے تیل اور اور
[G2532](#) [G4334](#) [G2611](#) [G3588](#) [G5134](#) [G0846](#) [G2022](#) [G1637](#) [G2532](#) [G3631](#)
 ἐπιβίβασας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον,
 سوار-کر-کے اور اور اُسے پر اپنے اپنے جانور لایا اُسے میں سرائے
[G1913](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2934](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3829](#)
 καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
 اور دیکھ-بہال-کی اُس-کی
[G2532](#) [G1959](#) [G0846](#)

اُس نے اُس وہاں گیا۔ لے تک سرائے کر بٹھا پر گدھے اپنے کو اُس پھر دیں۔ باندھ پٹیاں پر اُن کر لگا مے اور تیل پر زخموں کے اُس اور گیا پاس کے اُس وہ کی۔ بہال دیکھ مزید کی

- 35 καὶ ἐπὶ τὴν αὐριον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια», ἔδωκεν τῷ πανδοχεῖ, καὶ
اور پر اُس-اگلے دن نکال کر دو دینار دئے کو-سرائے والے اور
G2532 G1909 G3588 G0839 G1544 G1417 G1220 G1325 G3588 G3830 G2532
- εἶπεν, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὁ τι ἄν προσδαπανήσης, ἐγὼ ἐν τῷ
کہا دیکھ-بہال-کر اُس-کی اور جو کچھ بھی زیادہ-خرچ-کرے-گا میں میں میرے-
G3004 G1959 G0846 G2532 G3739 G5100 G0302 G4325 G1473 G1722 G3588
- ἐπανέρχου, με ἀποδώσω σοι.
واپس-آنے-پر تجھے دوں-گا تجھے
G1880 G1473 G0591 G4771

ادا پر واپسی میں تو ہوا کر بڑھ سے اس خرچہ اگر کرنا۔ بہال دیکھ کی اس کہا، اور دیئے کو مالک کے سرائے کر نکال سکے دو کے چاندی نے اُس دن اگلے گا۔ دوں کر

- 36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι, τοῦ ἐμπεσόντος εἰς
کون ان-میں اُن- تینوں پڑوسی لگتا-ہے تجھے ہوا کا- گرنے-والے میں
G5101 G3778 G3588 G5140 G4139 G1380 G4771 G1096 G3588 G1706 G1519
- τοὺς ληστάς?
ذاکوؤں کے-
G3588 G3027

سامری؟ یا لاوی امام، تھا؟ کون پڑوسی کا آدمی والے آنے میں زد کی ڈاکوؤں ہے، خیال کیا تیرا اب پوچھا، نے عیسیٰ پھر

- 37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ
وہ مگر کہا کہ جس-نے کیا یہ-رحم ساتھ اُس-کے کہا اور اُسے
G3588 G1161 G3004 G3588 G4160 G3588 G1656 G3326 G0846 G3004 G1161 G0846
- ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.
یسوع نے-جا اور تو کر اسی-طرح
G3588 G2424 G4198 G2532 G4771 G4160 G3668

کر۔ بی ایسا کر جا بھی تو اب ٹھیک۔ بالکل کہا، نے عیسیٰ کیا۔ رحم پر اُس نے جس وہ دیا، جواب نے عالم

- 38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, αὐτὸς εἰσηλθεν εἰς κώμην τινά; γυνή
میں جب اُس-جائے ان-کے وہ داخل-ہوا میں گاؤں ایک عورت
G1722 G1161 G3588 G4198 G0846 G0846 G1525 G1519 G2968 G5100 G1135
- δέ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν Πεις τὴν οἰκίαν.
اور ایک نام مرتھا خوش-آمدید-کہا اُسے میں اپنے- گھر
G1161 G5100 G3686 G3136 G5264 G0846 G1519 G3588 G3614

کہا۔ آمدید خوش میں گھر اپنے اُسے نے مرتھا بنام عورت ایک کی وہاں پہنچا۔ میں گاؤں ایک وہ چلتے چلتے نکلا۔ آگے ساتھ کے شاگردوں عیسیٰ پھر

- 39 καὶ τῆδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαρίας, ἣ καὶ παρακαθεσθεῖσα πρὸς
اور اُس-کی تھی بہن کہلاتی-تھی مریم جو بھی بیٹھ-کر پاس
G2532 G3592 G1510 G0079 G2564 G3137 G3739 G2532 G3869 G4314
- τοὺς πόδας τοῦ Κυρίου, ἥκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.
کے- پاؤں کے- خُداوند سُنتی-تھی کو- کلام اُس-کے
G3588 G4228 G3588 G2962 G0191 G3588 G3056 G0846

لگی سننے باتیں کی اُس کر بیٹھ میں پاؤں کے خداوند وہ تھا۔ مریم نام کا جس تھی بہن ایک کی مرتھا

40 ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν; ἐπιστᾶσα δὲ, εἶπεν,
 یہ مگر مرتھا پریشان-تھی کی-وجہ-سے بہت خدمت پاس-آ-کر جب کہا
[G3588](#) [G1161](#) [G3136](#) [G4049](#) [G4012](#) [G4183](#) [G1248](#) [G2186](#) [G1161](#) [G3004](#)

Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με κατέλειπεν
 خُداوند نہیں پرواہ تجھے کہ کی-بہن میری اکیلی مجھے چھوڑ-دیا
[G2962](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0079](#) [G1473](#) [G3441](#) [G1473](#) [G2641](#)

διακονεῖν? εἰπέ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται!
 خدمت-کرنے بول پس اُسے تاکہ میری مدد-کرے
[G1247](#) [G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1473](#) [G4878](#)

مہمانوں نے بہن میری کہ نہیں پروا کو آپ کیا خُداوند، لگی، کہنے کر آپاس کے عیسیٰ وہ آخرکار گئی۔ تھک کرتے کرتے خدمت کی مہمانوں مرتھا جبکہ
 کرے۔ مدد میری وہ کہیں سے اُس ہے؟ دیا چھوڑ پر مجھ انتظام پورا کا خدمت کی

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ
 جواب-دے-کر مگر کہا اُسے نے خُداوند مرتھا مرتھا فکر-کرتی-ہے اور
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3136](#) [G3136](#) [G3309](#) [G2532](#)

θορυβάζῃ περὶ πολλά;
 پریشان-ہوتی-ہے کی-وجہ-سے بہت-سی
[G2350](#) [G4012](#) [G4183](#)

ہے۔ گئی پڑ میں پریشانوں اور فکروں سے بہت تُو مرتھا، مرتھا، کہا، میں جواب نے عیسیٰ خُداوند لیکن

42 ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία; ἡ ἐνός Μαριὰμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα
 تھوڑی مگر ہے ضرورت یا ایک-کی مریم-نے کیونکہ یہ اچھا حصہ
[G3641](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5532](#) [G2228](#) [G1520](#) [G3137](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3310](#)

ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
 چُنا جو نہیں گیا-جائے-گی اُس-سے
[G1586](#) [G3748](#) [G3756](#) [G0851](#) [G0846](#)

گا۔ جائے نہیں چھینا سے اُس یہ اور ہے لیا چن حصہ بہتر نے مریم ہے۔ ضروری بات ایک لیکن